



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA**  
**CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO**

Departamento de Língua de Sinais Brasileira – DLSB  
Coordenação do Curso de Graduação em Letras/Libras



**PLANO DE ENSINO – ANO 2023.1**

**CÓDIGO DA DISCIPLINA:** LSB 7091

**TURMA:** Letras Libras Bacharelado – 9ª fase

**NOME DA DISCIPLINA:** Estágio em Interpretação

**DISCIPLINA:** Obrigatória

**HORAS/AULA SEMANAL:** 08h

**CARGA-HORÁRIA TOTAL:** 144h

**DISCIPLINA EQUIVALENTE:** LSB 7801

**PRÁTICA COMO COMPONENTE CURRICULAR:** não possui

**PRÉ-REQUISITO:** Todas as disciplinas até o oitavo período

**PROFESSORA:** Audrei Gesser – [audrei.gesser@gmail.com](mailto:audrei.gesser@gmail.com)

**HORÁRIO DE ATENDIMENTO:** 2ªf às 16h (com agendamento prévio)

---

**EMENTA**

Desenvolvimento do estágio supervisionado em interpretação de Libras-Português em contextos institucionais.

---

**OBJETIVOS**

Proporcionar aos alunos experiências de interpretação Libras-Português em contextos institucionais, de modo que tenham a oportunidade de vivenciar a sua profissão e de problematizar as teorias até então estudadas na atuação prática.

---

**CONTEÚDO PROGRAMÁTICO**

1. O Estágio em interpretação no Curso Letras-Libras
  2. A proposta de trabalho e as respectivas atividades que englobam o estágio
  3. Contato inicial, formalização e entrada no campo de estágio
  4. Etapas da interpretação (preparação, observação/atuação, registros, reflexão)
  5. Redação do relatório final e socialização do estágio com o grupo
- 

**METODOLOGIA**

Em se tratando de estágio obrigatório, as interações desta disciplina serão conduzidas de modo que o aluno possa vivenciar a sua profissão, ou seja, a experiência de interpretação de Libras-Português em contextos institucionais diversos. O objetivo é compreender *in loco* as atribuições, papéis e demandas do intérprete de Libras via interação com profissionais em exercício. O aluno-estagiário observará os fazeres do profissional atuando presencialmente, para então descrever os processos observados e praticados no contexto de interpretação escolhido,



embasando assim a construção da sua própria prática. Os encontros da disciplina ocorrerão presencialmente com a *professora orientadora* e no próprio campo de estágio via interação com o *supervisor*. Para avisos sobre assuntos relacionados à disciplina e material de apoio, faremos o uso do espaço no moodle.

### AVALIAÇÃO

- Envolvimento/atuação no estágio (supervisor/nota 0-10)
- Apresentação final da experiência (0-10)
- Relatório final do estágio (nota 0-10)

### CRONOGRAMA:

Considerando-se a carga-horária de 144h total da disciplina, a distribuição abrange as ações de:

- Apresentação e orientação sobre o estágio em: leis, regimento e TCE (março)
- Entrada no campo de estágio e observação geral com registros (abril)
- Prática de interpretação: preparação; observação/atuação; registros, reflexão (maio)
- Escrita do relatório final do estágio e socialização (junho)

DATAS	CONTEÚDOS
06/03	<b>Introdução</b> Recepção aos alunos do Letras-Libras e apresentação da disciplina
13/03	<b>Estágio Supervisionado</b> Lei de estágio, regimento, parcerias e convênio
20/03	<b>Estágio Supervisionado</b> Lei de estágio, regimento, parcerias e convênio
27/03	<b>Registro do estágio</b> Definição e orientações sobre os dados do TCE Interação formal com o supervisor do estágio (articulação da proposta)
ABRIL	<b>Campo de estágio: 1º momento</b> Observação, estudo, reflexão (Registro_tabela de observação/atuação postagem moodle)
MAIO	<b>Campo de estágio: 2º momento</b> Observação, atuação, reflexão (Registro_ficha de acompanhamento para postagem moodle)
05/06	<b>Orientação para a construção do relatório</b> Conteúdo e formato (Modelo_estrutura do relatório)
JUNHO	<b>Escrita e ajustes do relatório final</b>
26/06	<b>Seminário: socialização do estágio</b>
03/07	<b>Recuperação/data limite para postagem do relatório final</b>

\* Esse cronograma poderá sofrer alterações.



## **BIBLIOGRAFIA BÁSICA**

OLIVEIRA, R. G. *Estágio curricular supervisionado*. São Paulo: Paco Editorial, 2014.

RANGEL, G. M. M.; SILVA, S. G. L.; SILVA, V. *Estágio supervisionado*. Material desenvolvido para o curso de Letras-Libras em EaD: UFSC, 2007.

GESSER, A. *Tradução e Interpretação da Libras II*. Material didático desenvolvido para o curso Letras Libras na modalidade a distância. UFSC, 2011. Disponível em:  
[www.shorturl.at/ekBQ3](http://www.shorturl.at/ekBQ3).

PEREIRA, M. C. Interpretação interlíngua: As especificidades da interpretação delíngua de sinais. *Cadernos de Tradução*, v.1, n. 21, 2008. Disponível em:  
<https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/view/2175-7968.2008v1n21p135/7587>.

---

## **BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR**

BIANCHI, A. C. M. *Manual de orientação: estágio supervisionado*. São Paulo: Pioneira, 1998.

SANTOS, S. A. Tradução e interpretação de língua de sinais: deslocamentos nos processos de formação acadêmica. *Cadernos de Tradução*, número especial. Florianópolis: UFSC, 2010. Disponível em: <https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/view/2175-7968.2010v2n26p145>.

SOUSA, D. O Tradutor/Intérprete de Libras no Contexto Educacional: Desafios Linguísticos no Processo Tradutório, 2011. Disponível em:  
<https://www.porsinal.pt/index.php?ps=artigos&idt=artc&cat=7&idart=55>.